

Deuxième conférence des Nations Unies

sur la normalisation des noms géographiques

(Londres, 10-31 mai 1972)

Point 10 de l'ordre du jour provisoire

Termes géographiques

b/ Glossaires

Présenté par le Gouvernement français.

Pour répondre aux besoins de ses services et servir à des fins cartographiques, l'Institut Géographique National prépare actuellement un glossaire français-anglais des désignations appelées à figurer sur ses publications. Ce glossaire doit se présenter en deux parties. La première donnera les termes répertoriés dans l'ordre alphabétique avec les abréviations correspondantes. La seconde les présentera en fonction d'une classification fondée à la fois sur la nature des objets et sur les usages cartographiques.

Le document présenté à la conférence est une édition partielle et provisoire de la première partie de ce glossaire. Il regroupe des désignations, des termes génériques et des abréviations. Pour chaque terme français il donne, sur des lignes distinctes, un ou plusieurs équivalents anglais (éventuellement américains) considérés comme principaux puis, séparés de ceux-ci, quelques équivalents anglais secondaires.

GLOSSAIRE FRANCAIS - ANGLAIS
DES DESIGNATIONS FIGURANT SUR
LES PUBLICATIONS CARTOGRAPHIQUES
DE L'INSTITUT GEOGRAPHIQUE NATIONAL

Première partie

EDITION PROVISOIRE

PARIS - IGNF

MAI 1972

Abandonné Aband. Abandoned Aband.

Abandonné (Canal) Can. aband. Abandoned canal

Abattoir Abatt. Abattoir
Slaughter-house

Abbatiale (Eglise) Abb. Abbey
Minster

Abbaye Abb. Abbey

Abfme,
V. Gouffre Abyss

Abreuvor Abr. Watering place
Watering-trough (Construction)

Abri Shelter

Abri militaire Military shelter

Accore (Côte)		Steep-to shore Sheer coast	
Aciérie		Steel-works Steel plant	
Administratif	Adm.	Administrative	
Aération	Aér. ou Aérat.	Ventilation	
Aérium		(Open air) sanatorium	
Aérodrome	Aérodr.	Aerodrome	Aerodr.
Aéronautique (Adjectif)	Aéron.	Aeronautical Air (en composition)	AERO.
Aéroport		Airport	Airp.
Affleurement		Outcrop	
Agglomération		Built-up area	
Agricole (Poste)	Pte agric.	Agricultural station	Agric. Sta.

Agrumes		Citrus fruits	
Aiguille	Aig.	Needle(Reliefs littoraux et karstiques) Spine (Piton volcanique) Peak (Général , en montagne)	Pk
Aire		Area	
- d'alimentation		Feeding ground (Cours d'eau) Alimentation area (Glacier)	
- de drainage		Drainage area Catchment area	
Alimentation	Alim.	Alimentation Feeding	
Allée		Alley Path ; Walk	
Amer		Land-mark	
Ancien	Anc.	Ancient Disused Old ; Former	Anc.
Ancienne voie		Ancient trackway	
Annexe		Annex	

Anse

Cove

C.

Antenne

Ant.

Aerial,
Antenna (Radio)

Appontement

Appt

Wharf

Whf

Aqueduc

Aque

Aqueduct

Aqueduc souterrain

Underground aqueduct

Arabe (Adjectif)

Arabic

Arbre
- isolé

Tree
Isolated tree

Arbres (Bouquet d')

Grove
Clump of trees

Arbres le long d'un cours d'eau

Trees lining a stream

Arbres le long d'une route

Trees lining a road

Arcades

Arcade

Archipel

Archipelago

Arch., Archip.

Ardoisière

Ardois.

Slate-quarry

Arènes

Amphitheatre

Arganier

Argan (-tree)

Arrachement de terre

Abrupt slope

Arrêt (de chemin de fer)

Stopping-place
Stop-point

Arrondissement

Arrond.

Arrondissement

Arrondissement
(Limite d')

Arrondissement boundary

Arsenal	Ars.	Arsenal	
- maritime		Naval dockyard	
Artésien		Artesian	
Asile		Asylum	
Assèchement (Canal, Rigole d')	Assèch.	Drainage canal ; - ditch	
Atelier	Atel.	Workshop	
Atterrissage (Terrain d')		Landing-ground	
Auberge		Inn	
Autodrome		Motor-racing track	
Autoroute		Motorway Dual highway (Etats-Unis) Turnpike (Etats-Unis)	Tnpg

Avant		Front Fore	
Avenue	Av.	Avenue	Av. , Ave.
Avicole (Elevage)	Avic.	Poultry farming	
Aviculture (Etablissement d')	Avic.	Poultry-farm	
Bac		Ferry	Fy
Baie		Bay Bight	B. B.
Baignade	Baign.	Bathing-place	
Balise	Bal.	Beacon	Bn. , Beac.
Balise à tourelle	Tlle ou Bal.	Tower beacon	

Ballastière (Carrière) Ballast.

Ballast-pit
Gravel-pit

Bambou

Bamboo tree

Bananier

Banana tree

Banc

Bank

Bk

Banc de sable

Sandbank

Sdbank

Banc de vase

Mud-bank

Bande de bois

Strip of wood
Patch of woodland

Baobab

Baobab

Baraque

Baraq.

Hut

- Baraquements	Baraq.	Hutments
Barrage	Bge.	Barrage (Irrigation) Dam (Hydro-électrique) Weir
Barre		Bar
Barrière (de passage à niveau)		Level-crossing gate
Barrière (Garde-)		Gate-keeper
Bas		Low Lower
Basilique	Basil.	Basilica
Bassin	Bass.	Dock (Aménagement portuaire) Dk Basin (-d'un fleuve ; - houiller)
- de radoub		Dry dock
Bastide (Régional)	Bast.	Country-house

Bateau-feu

Lightship

Bathymétrie (Courbe)

Submarine contour

Bâtiment

Bât.

Building

Bldg

Batterie

Batt.

Battery

Beffroi

Belfry

Bélier hydraulique

Bélier hydr.

Hydraulic ram

Belvédère (Construction)

Belv.

Belvedere

Berge

Bank

Bergerie

Berg.

Sheepfold
Sheep-pen

Biscuiterie

Biscuit factory

Blanchisserie		Laundry Laundry-works	
Blockhaus	Blockh.	Bunker Blockhouse	
Bois	B.	Wood	Wd
Borde (Régional)		Small farm Croft	
Bordj (Afrique du Nord)		Small fort	
Borne (frontière)	Bne front.	Boundary monument	Bdry Mon.
Borne (géodésique ,etc...)	Bne	Monument Monumented control point	Mon.
Borné		Monumented	Mon.

Bouches (Cours d'eau)	Bches	Mouths	Mths
Bouchots		Mussel-farm	
Bouée		Buoy	
Bouée lumineuse		Light buoy	
Boulaie		Birch plantation	
Bouquet d'arbres		Grove Clump of trees	
Boyau (Militaire)		Communication trench	
Brasserie	Brass.	Brewery	
Briqueterie	Briq.	Brick-works	

Brisants	Bris.	Breakers (Vagues)	
Brise-lames, Brise-mer		Breakwater	Bkw
Brosserie		Brush-manufactory	
Broussailles		Brushwood	
Broussailles hautes ou basses		Tall or low brushwood	
Brousse		Bush	
Buisson		Thicket	
Bureau		Office	Off.
Bureau de poste		Post office	P O
Buron (Régional)		Hut Cottage	

Byzantin

Byzantine

Cabane

Cab.

Hut

Cabaret

Tavern
Public-house

Inn

Cabine téléphonique

Telephone kiosk
Telephone booth (Etats-Unis)
(Telephone) call-box

Câble sous-marin

Câble s.-mar. Submarine cable

Câble transporteur aérien

Cableway

Cab. Way

Câble transporteur
d'énergie électrique

Câble électr.

Electric cable

Cacaoyer

Cacao-tree

Cactus

Cactus

Caféier

Coffee-shrub

Caillou

Pebble

P

Cale

- d'accostage

Slope (of quay)

- de construction

Ramp (Etats-Unis)

- de halage

(Ship-building) stocks

Slip.

Slipway

- de lancement

Launching slipway

Calvaire

Calv.

Calvary

Campanile

Bell-tower
Campanile

Camp		Camp	
Campement (Gîte d'étape)	Campt	Rest-house	R.-H. R.-Ho.
Camping (Terrain de)	Camp.	Camping site Camp site	
Canal	Can.	Canal. Channel	Can. Chan.
Canal à traction mécanique		Mechanical traction	
Canal d'alimentation	Can. Alim.	Feeder (Hydraulique)	
Canal d'assèchement	Can. Assèch.	Drainage canal	
Canal en construction	Can. en Constr.	Canal under construction	
Canal d'irrigation	Can. Irrig.	Irrigating canal Irrigation canal	

Canal navigable

Navigable canal

Canal non navigable

Non-navigable canal

Canalisé (Cours d'eau)

Canal.

Canalized stream

Canne à sucre

Sugar-cane

Canton

Cant.

Canton

Cant.

Canton (Limite de)

Canton boundary

Cantonal

Cantonal

Cantonnière (Maison)

Cant.

Roadman's hutments

Cap	C.	Cape Headland	C.
Capitale		Capital Chief town	
Caravansérail		Caravanserai Caravansary	
Carrefour	Carref.	Cross-roads	C.-R.
Carrelet (Pêcheries)		Square dipping-net	
Carrière	Carr.	Quarry	Quar.
Cascade	Casc.	Cascade	Casc.
Case		Hut	
Casemate		Casemate Pill-box	

Caserne	Cas.	Barracks	Barr.
Casino		Casino	
Cathédrale	Cath.	Cathedral	Cath.
Cave		Cellar Vault	
Cèdre		Cedar (-tree)	
Cense (Régional)		Farm	
Centrale atomique (ou nucléaire)		Nuclear power station Nuclear power plant	
Centrale électrique	C. électr.	Power station	
Centrale hydraulique		Hydro-electric station	

Centrale thermique		Thermal power station Steam generating station	
Central téléphonique	C. téléph.	Telephone exchange	
Cha' ba (Afrique du Nord)		Watercourse Ravine	
Chaîne (de montagnes)		(Mountain)range	
Chalet	Chal.	Chalet	
Champignonnière	Champign.	Mushroom-bed	
Champ de courses		Race-course	
Champ de tir		Rifle-range Artillery range	
Chapelle	Chap.	Chapel	Chap.

Châtaignier		Chestnut tree	
Château	Chât.	Castle	Cas.
Château d'eau	Chât. d'Eau	Water tower	WT, W. Tr
Château fort	Chât. fort	(Fortified)castle	
Chaudronnerie		Boiler works	
Chaussée		Carriage-way Roadway	
Chaux (Four à)		Lime-kiln	
Chefferie	Cheff.	Chieftaincy	Chieft.
Chemin - d'exploitation	Chem.	Road Cart track Works road	Rd
Chemin de fer	Chem. de Fer	Railway Railroad (Etats-Unis)	Ry RR.
Chemin de halage		Tow(ing)-path	
Chemin de halage		Private road	Priv. Rd

Cheminée	Chem.	Chimney	Chy
Cheminée d'usine		Smoke-stack	
Chenal		Channel	Chan.
Chêne-liège		Cork-oak	
Chocolaterie		Chocolate-factory	
Chott (Afrique du Nord)		Shott (Temporary) salt lake or salt marsh	
Chute d'eau		Waterfall Fall (En composition ou dans les dénominations)	Fall
Cierge épineux		Cereus Torch-thistle Giant cactus	

Cimenterie		Cement factory	
Cimetière	Cim.	Cemetery	Cem.
Citadelle	Citad.	Citadel	
Cité		City Cité Housing estate (Groupe d'habitations) Housing area (Groupe d'habitations)	
Citerne	Cit.	Cistern Tank	Cist. Tk
Citronnier		Lemon-tree	
Claire à huîtres		Oyster-fattening pond	
Clairière	Clair.	Glade	
Clinique	Clin.	Nursing-home Policlinic	

Clocher	Cler	Steeple	
Clocheton	Clon	Bell-turret Pinnacle	
Clôftre		Cloister	
Clôture		Fence	
Clouterie		Nail-works Nail-factory	
Cluse		Cluse Transverse valley Cross-valley	
Coke (Four à)		Coke-oven	
Col	C.	Pass	
Collecteurs d'huftres		Spat tiles	
Collège	Coll.	School	Sch.

Colline		Hill
Colombier	Colomb.	Dove-cot(e) Pigeon-house ; Columbarium ; Columbary
Colonie de vacances	Colon.de Vac.	Holiday camp
Combe		Comb, Coomb Small or short valley
Commémoratif		Memorial
Commune	Comm.	Commune
Commune (Limite de)		Commune boundary
Conduite d'eau	Cond. d'Eau	Water-main

Conduite de gaz Cond. de Gaz Gas-main

Conduite d'hydrocarbure Cond. d'Hydroc. Pipe-line

Conduite forcée Cond. forc. Full pipe

Conifère (Adjectif) Coniferous

Conserverie Packing-house
Cannery

Construction Constr. Building (Edifice)
Construction (Génie civil)

Construction (Canal en)- Canal under construction

Construction (Route en) Road under construction

Construction (Voie ferrée en) Railway under construction

Convalescent		Convalescent
Coopérative (Substantif)	Coop.	Co-operative stores
Corderie		Rope manufacture
Corniche (Route en)		Coast road
Coron (Régional)		Miner's quarters Mining village
Correction (Maison de)		Reformatory
Cortal (Régional)		Sheepfold Sheep-pen
Côte accore		Steep-to shore Sheer coast
Coteau		Hill-side

Cotonnier		Cotton plant	
Couche (géologique)		Layer	
Coupole		Cupola	CUP.
Courbe de niveau		Contour (line)	
Cours d'eau		Stream Watercourse Rivers and streams	Str.
Couvent	Couv.	Convent	
Crassier		Slag-heap Tip	
Cratère		Crater	
Crémaillère (Chemin de fer à)		Rack-railway	
Cressonnière	Cress.	Watercress pond	
Crête		Crest Ridge	
Crevasse (de glacier)		Crevasse	
Crique	Cr.	Creek	Cr.

Débarcadère	Débarc.	Landing-stage
Déblai (Route en)		Road in cutting
Décantation	Décant.	Decantation
Décantation (Bassin de)		Decantation basin
Défilé	Déf.	Pass
Définie (Limite)		Definite limit Definite shoreline (Hydrographie)
Dent		Peak
Département (Limite de)		Departement boundary
Département	Dépt	Departement
Dépôt de locomotives		Engine shed

Dépotoir

Dump

Derrick

Derrick

Détention (Maison de)

Détent.

House of detention

Détroit

Strait

Str

Détruit

Destroyed

D., Destr.

Digue bordant un cours d'eau, la mer

Dike
Embankment

Digue de barrage

Digue

Dam
Causeway

Digue de défense
(Aménagement portuaire)

Digue

Breakwater
Pier
Jetty

Dispensaire	Disp.	Dispensary	Disp.
Distillerie	Dist.	Distillery	
District		District Region	
Djâma' (Afrique du Nord)		Mosque	
Djebel (Afrique du Nord)		Mountain	
Dock - flottant		Dock Floating dock	
Doline		Sink hole Swallow-hole	
Dolmen	Dolm.	Dolmen	
Domaine	Dom.	Estate	

· Domanial	Dom.	National State (en composition)	
Donjon	Donj.	Keep	
Douane (Poste de)	Douane	Custom-house Custom station	Cus. - Ho.
Dōuve		Ditch Trench Moat (Château)	
Draille de transhumance		Track for migratory sheep Sheep trail	
Dune		(Sand-) dune Sand-hill	
Dynamiterie		Dynamite factory	
Eau (Prise d')		Sluice Canal regulator	
Eau minérale	Eau min.	Mineral water	

Eau potable		Drinking water	
Eau saumâtre		Brackish water	
Eau (Point d')		Water-place	
Eboulis		Scree	
Echangeur de circulation		Interchange Clover-leaf	
Ecluse	Ecl.	Lock	
Ecole	Ec.	School	Sch.
Ecurie	Ecur.	Stable	
Edifice public		Public building	
Edifice religieux		Religious building	

Eglise	Egl.	Church	Ch.
Electricité	Electr.	Electricity	
Electrifiée (Voie ferrée)	Electr.	Electric railway	
Electrique (Ligne)		Electricity transmission line	
Elevage	Elev.	Breeding Farming Rearing	
Emaillerie		Enamel works	
Embarcadère	Embarc.	Landing-stage	Ldg-St.
Embranchement	Embr.	Branch-line	
Embranchement (Station d')		Junction	

Embouchure	Embouch.	Mouth	
Enclave		Enclave	
Encorbellement (Route en)		Overhanging road	
Entonnoir		Funnel	
Entrée		Entrance	
Entrepôt	Entrep.	Warehouse Store	
Eolienne	Eol.	Wind pump	Wd Pp., Wind Pp.
Epave		Wreck	Wk
- émergée		Exposed wreck Partially submerged wreck	
- immergée		Sunken wreck	
Eperon		Breakwater	

Epi		Groyne	
Epuration (Bassin d')	Epur.	Purification basin	
Ermitage		Hermitage	
Escarpement (rocheux)		Escarpment Scarp	
Esplanade	Espl.	Esplanade	
Est		East	E.
Estacade	Estac.	Breakwater Pier (on piles)	
Estran		Foreshore Strand	
Estuaire		Estuary	Est.
Etablissement industriel	Etabl. industr.	Industrial plant	
Etablissement thermal	Etabl.therm.	Hydropathic (establishment)	

Etang	Etg	Pond	P
Etang périodique		Cyclical pond	
Etat		State	
Etat(Limite d')		State boundary	
Etoile		Star-shaped crossroads Place from where roads radiate starwise	
Etroite (Chemin de fer à voie)	Etr.	Narrow gauge railway Narrow gage railroad (Etats-Unis)	
Eucalyptus		Eucalyptus Gum (-tree)	
Evêché		Bishopric Diocese	
Exploitation	Exploit.	Working Works	
Exploitation (Chemin d')		Cart track Works road	

Fabrique	Fabr.	Factory	Facty
Faculté	Fac.	Faculty	
Faïencerie		Pottery (-works)	
Faisanderie	Fais.	Pheasantery Pheasant preserve	
Falaise		Cliff	
Faubourg	Fbg ou Faub.	Quarter Suburb	
Féculerie		Fecula-works Potato-starch works.	
Fédéral		Federal	
Fédération		Federation	
Ferme	Fme	Farm	Fm.

Ferrée (Voie)		(Railway) track Railway (line)	
Feu		Light	Lt.
Feuillu, Feuilles caduques (à)		Deciduous	
Figuier		Fig - tree	
Figuré du terrain		Representation of relief Representation of the terrain	
Fil de fer (Clôture en)		Wire fence	
Filature	Filat.	Spinning-mill Spinning-factory	
Fleuve	Fl.	River	R.
Flottable		Floatable	
Fonderie		Foundry	

Fondrière		Bog Quagmire	
Fontaine	Font.	Fountain Spring	Fount. Spr.
Football (Terrain de)		Football field	
Forage		Bore-hole Drill-hole	
Forcée (Conduite)		Full pipe	
Forêt		Forest	
- domaniale	F. dom.	State forest	
Forestier	Forest.	Forest (en composition)	
Forestière (Maison)		Forester's lodge	
Forge		Smithy	
Fort		Fort	Ft.

Forteresse		Fortress Stronghold
Fortifications (d'une ville)		Fortifications
Fossé		Ditch Moat (Château) Trench
Fosse		Pit Hole
Fossile		Fossil
Fouilles		Excavations Dig Digging
Four		Kiln Furnace
Four à chaux	Fr à Ch. ou Four à Ch.	Lime-kiln
Four à coke	Fr à Coke	Coke - oven
Four à plâtre	Fr à Pl. ou Four à Pl.	Plaster-kiln Gypsum - kiln

Fourneau	Fourn.	Furnace	
Friche		Fallow land Waste land	
Fromagerie	From.	Cheese-dairy	
Frontière	Front.	International boundary	I. Bdry
Frontière (Poteau)		Boundary post	
Fruitier (Arbre)		Fruit-tree	
Fuie		Dove-cote	
Funiculaire	Funic.	Funicular (railway) Cable-railway	
Futaie		Wood Forest	

Galerie	Gal.	Gallery	
- d'art		Gallery	
- de mine			
Galets		Shingle	Sn
Garage (Automobile)		Garage	
Garage (Voie de)		Siding	
		Side-track	
Garde -barrière		Gate-keeper	
Garde-chasse		Gamekeeper	
Gare		Station	Ston
Gare de triage		Marshalling yard	
		Railroad yard (Etats-Unis)	
Gare maritime		Harbour station	
Garenne		(Rabbit -) warren	

Gazoduc	Gazuc	Gas pipe-line	
Gazomètre	Gaz.	Gas-holder Gasometer Gas-tank (Etats-Unis)	
Gendarmerie	Gend.	Police station Gendarmerie	Pol. Sta.
Général (Adjectif)	Gén.	General	
Genêt - épineux		Broom Furze Gorse Whin	
Géodésique (Point)		Trigonometrical point Triangulation station Horizontal control point (Etats-Unis)	
Geyser		Geyser	
Glacier	Glac.	Glacier	
Golfe		Gulf	G.

Gorge	Gge	Gorge	Gge
Gouffre	Gfre	Gulf Abyss ; Chasm	
Goulet		Gut Narrows (of harbour)	
Grains (Silo à)		Grain-elevator	
Grand	Grd	Great Large	Gt. Lg.
Grange	Grge	Barn	
Gravier		Gravel	G.
Grille (en fer)		(Iron) railings	
Grotte	Grte	Cave Grotto (-artificielle ou décorée)	

Gué	Ford	Fd
Habert (Régional)	Chalet (Herdsman's hut, cow-house and cheese-dairy)	
Habitation	Dwelling (-place) Dwelling (-house)	
Habitation troglodytique	Cliff dwelling	
Haie	Hedge (-row)	
Haie avec arbres	Hedge with trees	
Halage (Chemin de)	Tow (ing)-path	
Halle	(Covered) market	
Halte (de chemin de fer)	Halt	

Hameau	Ham.	Hamlet	
Hangar	Hang.	Shed Hangar (Aviation)	Hang.
Haras		Stud-farm	
Haut	Ht	Upper High	Up.
Haute tension		High voltage	
Haut fond	Ht-Fond	Shoal Shelf	Shl.
Haut fourneau	Ht Fourn.	Blast-furnace	
Héliport		Héliport	
Hévéa		Rubber tree	Rub.

Hippodrome	Hipp.	Race-course	R.course
Hôpital	Hôp.	Hospital	Hosp.
Hôpital psychiatrique	Hôp. psych.	Mental hospital Psychiatric clinic	
Horlogerie		Clockmaker's shop	
Horticole	Hort.	Horticultural	
Hospice	Hosp.	Hospice Asylum House of refuge; Home (for the aged and infirm)	
Hôtel	Hôt.	Hotel	Hot.
- des postes	Poste	General post office	G. P. O.
- de ville	Hôt. de V.	Town-hall	TH
Houblonnière		Hop-field	

Houille (Mine de)		Colliery	
Huilerie	Huil.	Oil-mill	
Hutte		Hut	
Hydraulique (Adjectif)	Hydr.	Hydraulic	
Hydroaérodrome		Water aerodrome	
Hydrobase		Sea-plane base	
Hydrocarbure	Hydroc.	Hydrocarbon	
Ile	I.	Island Isle	I., Id.
Ilot	I.	Islet	It.
Indéfinie (Limite)		Indefinite limit Indefinite shoreline (Hydrographie)	

Industriel.	Industr.	Industrial
Inférieur	Inf.	Lower
Inférieur (Passage)		Underpass
Inondable		Liabile to inundation Subject to inundation Liable to flooding Liable to flood
Intermittent	Interm.	Intermittent
Irrégulièrement entretenu		Not regularly maintained
Irrigation (Canal d')	Irrig.	Irrigating canal Irrigation canal
Isobathe (Courbe)		Depth contour
Isolé		Isolated
Isthme		Isthmus
Itinéraire	Itin.	Route

Jardin	Jard.	Garden	Gard.
Jardin zoologique	Zoo	Zoological garden	
Jasse		Cattle-shed	
Jbel (Afrique du Nord)		Mountain	
Jetée	Jet.	Jetty Pier	Jet.
Kasba, Qaçba (Afrique du Nord)		Citadel	
Kerkoûr		Cairn	
Kiosque		Kiosk (Parc public) Bandstand (Musique)	
Koubba, Qoubba (Afrique du Nord)		Dome Cupola Mausoleum	CUP.

Koudia (Afrique du Nord)

Hill

Lac

L.

Lake

L.

- salé

Salt lake

Lagune

Lag.

Lagoon

Lag.

Laie (forestière)

Ride

- sommière

Major ride

Laisse des plus basses mers

Low-watermark

Laisse des plus hautes mers

High-watermark

Laiterie

Lait.

Dairy

Laminoir

Flattening - mill

Rolling - mill

Lande

Heath

Moor

Lave (Coulée de)

Lava flow

Lavoir	Lav.	Wash-house	
Layon		Cross-ride Minor ride	
Léproserie	Lépr.	Leper-hospital	Lepr.
Levée de terre		Embankment Levee Earth-bank	
Levée de terre avec haie, avec arbres		Embankment with hedge, with trees	
Levis (Pont-)		Drawbridge	
Liège		Cork	
Lieu habité		Populated place	

Ligne de coupe,
Synonyme : Layon

Cross-ride
Minor-ride

Ligne de partage
des eaux

Watershed
Divide (Etats-Unis)

Ligne téléphonique

L. téléph.

Telephone line

Teleph. L.

Limite

Boudary
Limit

- de culture

Field boundary

Limite administrative

Administrative boundary

Lisière(de bois)

Skirt

Lumineux

Lum.

Light- (en composition)

Lycée

Lyc.

Secondary school
(maintained by the state)

Machine élévatoire

Waterworks

Maçonnerie (Construction en)

Masonry building

Magasins généraux

Mag. gén.

Bonded warehouse (s)

Mairie

Mie

Town hall

Maison

Mais.

House

Hse

Maison d'arrêt

Prison
Gaol

Maison cantonnière

Roadman's hutments

Maison de correction

Reformatory school

Maison d'éclusier

Mais. d'Ecl.

Lock-house

Maison de garde

(Gate-) lodge

Maison forestière

Forester's lodge

Maison de santé

Nursing home
Mental hospital

Maladrerie

Leper-house
Lazar-house

Mamelon

Mam.

Mamelon
Rounded hillock
Knoll

Mandarinier

Mandarin orange-tree
Tangerine orange-tree

Manufacture

Manuf.

Factory

Fact.

Manutention militaire

Manut.mil.

Store-house
Stores
Bakery

Marabout		Marabout Moslem shrine	
Marais		Marsh Swamp ; Bog ; Fen	
- salant	Mar. sal.	Salt-pan Saltern Salt evaporator (Etats-Unis)	
Marché	Mché	Market	Mkt
Mare		Pond Pool	P.
Marécage	Maréc.	Marsh Swamp	Sw.
Marécageux	Maréc.	Marshy Swampy Boggy	
Marne		Marl	MI
Marnière	Marn.	Marl-pit	
Mas (Régional)	M.	Small farmhouse	

Massif de parc		Clump of shrubs	
Mât de pavillon, de signaux		Signal mast Flagstaff Flapole	FS FP
Maternité	Matern.	Maternity hospital	Matern.
Mégalithique (Monument)	Mégal.	Megalithic monument	
Mégisserie		Tawery	
Menhir	Menh.	Menhir	
Mer		Sea	
Merger		Heap of stones	
Méridional		Southern	

Métairie	Mét.	Small farm	
Métallurgique	Métall.	Metallurgic (al) Iron-(en composition)	
Milieu		Middle	Mid.
Militaire	Mil.	Military	
Mimosa		Mimosa	
Minaret		Minaret	
Mine		Mine	
Mine (Puits de)		Mine-shaft	
Minoterie	Minot.	Flour-mill Flour-milling works	
Mirador		Mirador Watch-tower Observation post	
Mission catholique	Miss. cath.	Catholic mission	Cath. Miss.

Môle		Mole Breakwater Pier	
Monastère		Monastery	
Mont	Mt	Mount	Mt
Montagne	Mgne	Mountain	Mtn
Monument - funéraire	Mon.	Monument Monument	Mon.
Moraine		Moraine	
Mosquée	Mosq.	Mosque	Mosq.
Mouillage		Anchorage	Anch.
Moulin - à eau - à vent	Min	Mill Water-mill Windmill	WM Wdn

Muletier (Sentier)	Mul.	Mule-track Pack-road
Municipal	Munic.	Municipal
Mur		Wall
Mur de soutènement		Supporting-wall Breast-wall
Mur en pierres sèches		Dry wall
Mur en ruines		Wall in ruins
Musée	Mus.	Museum
Musoir		Pier-head Jetty-head
Musulman		Moslem

Nationale (Route)	Nat.	National road	
Navigable (Canal)		Navigable canal	
Navigable , Navigation	Navig.	Navigable, Navigation	Nav
Névé		Névé	
Niveau (Passage à)		Level crossing Grade crossing (Etats-Unis)	
Nord		North	N.
Normale (Chemin de fer à voie)		Normal gauge railway	
Notre-Dame (Chapelle, . église, localité)	N.-D.	Our Lady	

Nouveau	Nouv.	New	
Nouvelle triangulation		New triangulation	
Numéro	No	Number	No
Obélisque	Obél.	Obelisk	
Observatoire	Obs.	Observatory	Obsy., Obs.
Occidental	Occ., Occid.	Western	W.
Oléoduc	Oluc	(Oil) pipe-line	
Olivier	Oliv.	Olive-tree	
Oranger	Orang.	Orange-tree	

Oratoire	Orat.	Oratory	
Organisation		Organizâtion	
Oriental	·Orient.	Eastern	E.
Orientation (Table d')		Viewing table	
Oseraie		Osier-bed ·Osier-holt ; Osiery	
Ossuaire		Ossuary Charnel-house	
Oued (Afrique du Nord)		Watercourse Wadi (Sahara)	
Ouest		West	W.
Ouvrage d'art	Ouvr. d'Art	Bridge Viaduct Highway bridge (Etats-Unis)	Br.

Ouvrière (Cité)	Ouvr.	Block of tenement houses Workmen's garden city	
Pagode		Pagoda	Pag.
Palais de justice	Pal. de Just.	Law-courts	
Palétuvier		Mangrove	Mangr.
Palissade		Paling Picket-fence	
Palmeraie		Palm-grove	Palms
Palmier		Palm-tree	Palmtr.
Panorama		Panorama	

Papeterie	Papet.	Paper-mill Paper-factory	
Paratonnerre	Parat.	Lightning rod	
Parc (Allée de)		Path Walk	
Parc (Massif de)		Clump of shrubs	
Parc à huîtres		Oyster-bed Oyster-park	Oys
Parc national		National park	
Parc zoologique	Zoo	Zoological garden Zoological park	
Passage	Pass.	Way Passage Channel (Marine)	Pass.

Passage à niveau	P.N.	Level crossing Grade crossing (Etats-Unis)	
Passage inférieur		Underpass	
Passage supérieur		Overpass	
Passé		Fairway Navigable channel	
- étroite		Narrows	
Passerelle	Plle	Foot-Bridge	Ft-Brg
Patinoire	Patin.	Skating-rink	
Pâtis , Pâturage	Pât.	Grazing-ground Pasture	
Pavillon	Pav.	Detached building Summer-house	
Pêcherie	Pêch.	Fishery	Fish.

Pensionnat	Pens.	Boarding-school	
Pépinière	Pép.	Nursery	Nurs.
Périodique	Périod.	Intermittent Cyclical (Culture)	Interm.
Périodique (Etang)		Cyclical pond	
Permanent	Perm.	Permanent Perennial (Hydrographie)	Perm.
Permanent (Cours d'eau)		Perennial stream	
Petit		Little Small	Lit.
Peuplier		Poplar	
Phare (Voir Feu)	Ph.	Lighthouse	Lt. Ho.

Pic	P.	Peak	Pk
Pierre		Stone	St.
Pierrier (Amas de pierres)		Scree	
Pigeonnier	Pig.	Dove-cot(e) Pigeon-house ; Columbarium ; Columbary	
Pignon	Pign.	Gable	GAB.
Pilier	Pil.	Pillar	Pil.
- géodésique		Triangulation pillar	
Pilotis		Pile	
Pin		Pine (-tree)	
Pirogue	Pirog.	Pirogue	Pirog.
Piscine	Pisc.	Swimming-pool	

Pisciculture	Pisc.	Pisciculture Fish-breeding	
Piste		Track Trail	Tr. Tr.
Piste cavalière		Riding track	
Piste d'envol (Aviation)		Runway	
Piton		Peak Pinnacle	
Plage		Beach	
Planches (Clôture en)		Hoarding	
Plantation	Plon	Plantation	Plon
Plateau	Plat., Pl.	Plateau	Plat.
Plâtre (Four à)		Plaster-kiln Gypsum-kiln	
Plâtrière	Plâtr.	Gypsum-quarry	

Point de vue	P.de Vue	View-point	View-Pt
Point géodésique		Trigonometrical point Triangulation station Horizontal control point (Etats-Unis)	
Pointe	Pnte	Point	Pt
Police (Poste de)		Police station	Pol. Sta.
Polygone (d'artillerie)	Polyg.	(Field) artillery drill ground	
Ponceau	Ponc.	Culvert	Culv.
Pont	P.	Bridge	Br.
Pont de bateaux		Pontoon bridge Bridge of boats	
- de lianes	P. de lianes	Liana Bridge	Liana Br.

Pont mobile

Drawbridge

- à bascule

Bascule-bridge

- levant

Lift(ing) - bridge

- roulant

Roller-bridge

Rolling bridge ; Running bridge

- tournant

Swing-bridge

Pont suspendu

Suspension-bridge

Pont transbordeur

Transporter-bridge

Aerial ferry

Transfer bridge

Ponton

Pontoon

Porcherie

Porch.

Pigsty

Port

Harbour
Port

Hbr.
P.

- fluvial

River-port

- maritime

Seaport

Port de pêche		Fishing port Fishing harbour	
Porte de ville	Pte de V.	Gate	
Poste (Bureau de)		Post-office	PO
Poste (Grande)		General Post Office	G.P.O.
Poste de douane	Douane	Custom-house Custom station	Cus. - Ho.
Poste d'incendie		Fire-station Hydrant	
Poste de mouillage		Anchoring berth	
Poste télégraphique		Telegraph-station	
Poste téléphonique (sur route)		Telephone call box	

Potable (Eau)		Drinking water	
Poteau (frontière)		Boundary post	
Poterie	Pot.	Pottery works	
Poudrerie		(Gun) powder-factory Powder-mill	
Poudrière		Powder-magazine	
Préfecture	Préf.	Prefecture	Pref.
Préhistorique	Préhist.	Prehistoric	
Presqu'île	Presq.I.	Peninsula	Pen.

Préventorium	Prévent.	Preventorium Observation sanatorium	
Principal	Ppal	Principal	Ppal
Prise d'eau	Pr. d'Eau	Sluice Canal regulator	
Prison	Pris.	Prison	Pris.
Privé (Chemin)		Private road Drive (way) (Etats-Unis)	Priv.Rd.
Professionnel	Prof.	Professional Vocational (Ecole, Enseignement)	
Provisoire	Prov.	Temporary	Temp.
Public	Publ.	Public	Publ.
Puits	Pts	Well	
Puits de mine		Mine-shaft	

Puits de pétrole		Oil-well	
Puy (Régional)		Hill Cone of an extinct volcano	
Pylone(Electricité)	Pyl.	Pylon	Pyl.
Pyramide	Pyr.	Pyramid	
Quai (de port)	Q.	Quay	
Quai(de voie ferrée),		Platform	
Quartier	Quart.	Quarter District	Quart.
- général	Q.G.	Head quarters	
Radar		Radar Radar station	
Rade		Roadstead	Rd
Radeau		Raft	
Radier	Rad.	Concrete ford	

Radiodiffusion

Broadcasting

Radoub (Bassin, Cale,
Forme de)

Dry dock
Graving - dock

Raffinerie

Raff.

Refinery

Ref..

Randonnée (Sentier de grande)

Hiking trail

Rangée d'arbres

Row of trees
Line of trees

Rangée de vignes

Vine row

Rapides

Rapids

Rap.

Ravin

Rav.

Ravine

Rav.

Redan

Redan

Redoute

Redoubt

Réfrigérant(à cheminée)

Réfrig.

Cooling-tower
Chimney-cooler

Refuge

Ref.

Refuge
Shelter

Regard

Man-hole

Régulièrement entretenu

Regularly maintained

Relai de télévision

Television transmitting station
Relay transmitter station

Relai hertzien

Relay station

Relai téléphonique		Telephone repeater	
Remblai (Route en)		Road on embankment	
Remise		Shed	
Remonte-pente	Rem.-Pente	Ski-tow	
Repère de nivellement	R.N.	Bench mark	B.M.
Réserve botanique		Flora reserve	
- naturelle		Natural preserve	
- zoologique		Fauna reserve	
Réservoir d'eau	Rvoir d'Eau	Water-tank	WT
Réservoir de barrage		Reservoir	Res
Réservoir d'hydrocarbure	Hydroc.	Hydrocarbon depot	

Ressaut de terrain

Sharp rise
Jog

Retraite (Maison de)

Home for the aged

Retranchement

Entrenchment
Retrenchment

Rhododendron

Rhododendron

Rigole

Drain
Trench
Gutter

Rivière

R., Riv.

River

R.

Rizière

Riz.

Rice-plantation
Rice-swamp
Rice-field
Rice paddy (Etats-Unis)

Roc, Roche,		Rock	
Rocher	Roch.	Rock	Rk
Rocheux		Rocky	Rky.
Romaines (Ruines)		Roman remains Roman antiquity	
Rond-point	Rd-Pt	Circus	
Roseau		Reed	
Roubine (Régional)		Canal Ditch	
Route	Rte	Road	Rd
Route nationale	Rte nat.	National road	Natl Rd

Route en construction

Road under construction Rd und. Constr.

Rue

R.

Street

St.

Ruiné

Rné

Ruined

Ruines

Rnes

Ruins

Ru.

Ruisseau

Rau

Brook
Stream

Bk
Str

Sable

Sand

S.

Sablière

Sabl.

Sand-pit

S.pit

Sablonnière

Sand-pit

Gravel-pit

Salant (Marais)		Salt-pan Saltern Salt evaporator (Etats-Unis)	
Saline	Sal.	Salt-works Salt-pan, Salina	
Salpêtrerie		Saltpetre works Nitre works	
Salpêtrière		Saltpetre works Nitre works	
Sanatorium	Sanat.	Sanatorium Convalescent home	
Santé (Maison de)		Nursing home Mental hospital	
Sapin		Fir (-tree)	
Sapinière	Sap.	Fir-plantation	
Scierie	Scier.	Sawmill	Sawml

Sebkha (Afrique du Nord)		(Temporary) salt lake or salt marsh Alkali flat	
Séchoir (à tabac, chicorée, maïs)		Drying-place Drying barn (Tabac)	
Secours (Terrain de)		Emergency landing-ground	
Sémaphore	Sém.	Semaphore	Sem.
Séminaire	Sémin.	Seminary	
Sentier	Sent.	Footpath	
Sentier de grande randonnée		Hiking trail	
Séracs		Serac	
Serre		Glass-house	
Signal	Sign.	Signal	Sign.

Signal de brume		Fog signal	Fog Sig.
Signal géodésique		Observation tower Triangulation tower Geodetic signal	
Silo		Silo Grain-elevator	
Sisal		Sisal	
Site remarquable		Beauty spot	
Ski (Tremplin de)		Ski jump	
Slip (Cale de halage)	Slip.	Slipway	
Sommet	Somm.	Summit	Summ.
Source	Scce	Spring	Spr.
- d'un fleuve, d'une rivière		Head Rise	

Source thermale	See therm.	Hot spring Thermal spring
Sous-préfecture	S.-Préf.	Sub-prefecture
Sous-station de distribution		Distribution sub-station
Sous-station (électrique)		Sub-station
Sous-station de transformation		Transformation sub-station
Soutènement (Mur de)		Supporting-wall Breast-wall
Souterrain (Adjectif)	Sout.	Underground
Souterrain (Aqueduc)		Underground aqueduct

Souterrain (Rue en)		Under-pass street	
Souterrain (Chemin de fer)		Underground railway	
Souterrain (Canal)		Underground canal	
Sports (Terrain de)	Sp.	Sports-ground	
Stade		Stadium Sports-ground	
Station (de chemin de fer)	Ston	(Railway) station	
Station de sports d'hiver		Winter sports resort	
Station de filtrage	St. Filtr. ou Ston Filtr.	Filtering station Filtration station	
- de pompage	St. Pomp. ou Ston Pomp.	Pumping station	
- de signaux		Signal station	Sig. Sta.
Station météorologique		Weather station Meteorological station	Weath. Sta.
Station-service	St. -Serv. ou Ston-Serv.	Service station Filling station	
Statue	Stue	Statue	

Stèle		Stele	
Sucrerie	Sucr.	Sugar-works Sugar-mill Sugar-refinery	
Sud		South	S.
Supérieur	Sup.	Upper	Up.
Supérieur (Passage)		Overpass	
Suspendu (Pont)	Susp.	Suspension-bridge	
Synagogue	Synag.	Synagogue	
Taillis		Coppice Copse	
Talus (de terre artificiel)		Slope Linchet	
Talus d'éboulis		Talus Scree	
Tannerie	Tan.	Tannery Tan-yard	

Teinturerie

Dye-works

Télécabine

Télécab.

Cable car

Télégraphe

Télégr.

Telegraph

Telegr.

Téléphérique

Aerial cableway
Telpher

Téléphone

Tél., Téléph.

Telephone

Teleph.

Télesiège

Téles.

Chair lift

Téleski

Ski lift

Temple

Temple
Shrine

Temporaire (Cours d'eau) Temp.

Intermittent stream

Tennis (Court de)	Tenn.	Tennis-court	
Tente	Tte	Tent	
Terrain	T.	Ground	Grd
- d'atterrissage		Landing-ground	
- d'aviation		Airfield	Airfd
Terrain de camping	Camp.	Camp(ing) site	
Terrain de football	Footb.	Football field	
Terrain de golf	Golf	Golf-course Golf-links	
Terrain de manoeuvres	T. de Manoeuvres	Drill-ground	
Terrain militaire		Military area Military reservation (Etats-Unis)	
Terrain de sports		Sports-ground	

Terrasse de culture		Field terrace
Terril, Terris		Spoil-dump Spoil-bank ; Spoil-heap
Thalweg		Thalweg Valley line
Théâtre		Theatre
Thermal (Etablissement)	Therm.	Hydropathic (establishment)
Thermale(Station)		Spa Watering - place Thermal station
Tissage	Tiss.	Cloth-mill Cloth-works
Tôlerie		Sheet-iron works Rolling-mill
Tombe	Tomb.	Tomb Grave
Tombeau	Tomb.	Tomb Monument

- Tombeau mégalithique	Tomb.mégal.	Megalithic monument	
Torrent	Torr.	Torrent	Torr.
Tour	Tr	Tower	Tr
- de contrôle		Conning-tower	
Tourbière	Tourb.	Peat-bog	
Tourelle	Tlle	Turret	
Tourelle(-balise)		Tower beacon	
Tourelle de contrôle		Conning-tower	
Tramway		Tramway	
Tranchée		Shelter-trench	

Transbordeur (Pont)	Transb.	Transporter-bridge Aerial ferry Transfer bridge	
Transformateur	Tf	Transformer	Transf.
Transhumance (Draille de)		Track for migratory sheep Sheep trail	
Transporteur aérien		Cableway	
Tréfilerie		Wire-drawing mill Wire-mill ; Wire-works ; Drawing-mill	
Treillage (Clôture en)		Wire fencing Wire netting	
Tremplin de ski		Ski jump	
Treuil			
- d'extraction		Mine hoist Hoisting engine	
- de manoeuvre (Chemin de fer)		Shunting winch	
Triangulation (Nouvelle)		New triangulation	

Troglodytique(Habitation)	Trogl.	Cliff dwelling	
Trou		Hole	
Tuilerie	Tuil.	Tilery Tile-works	
Tumulus	Tum.	Tumulus	Tum.
Tunnel	Tunn.	Tunnel	Tunn.
Turbine		Turbine	
Université	Univ.	University	Univ.
Usine	Us.	Factory	Facty
Vacherie	Vach.	Cow-house Cow-byre	
Vallée	Vall.	Valley	Vall.

Vallon		Small valley Dale Vale	
Vanne		Sluice(- gate) Flood-gate Penstock ; Water-gate	
Vapeur		Steam	
Varenne		Waste land Game preserve	
Vase		Mud	M.
Végétation		Vegetation	
- aquatique		Aquatic vegetation	
Vélodrome	Vélodr.	Cycle-racing track	
Verger		Orchard	
Verrerie	Verr.	Glass-works	

Vestiges	Vest.	Remains Site of antiquity	
Vestiges d'anciennes voies		Remains of former (carriage-)roads	
Viabilité		Viability	
Viaduc	Vduc	Viaduct	Vduct
Vierge	Vge	Statue of the Madonna	
Vieux	Vx	Old	
Vigne		Vine Vineyard (Parcelle de vigne)	
Vignoble		Vineyard	
Village	Vill.	Village	Vil., Vill.

Vinicole	Vinic.	Wine-producing
Viticole	Vitic.	Vine-growing
Vivier	Viv.	Fish-pond Fish-preserve
Voie (Chemin de fer)		Track
Voie de garage		Siding Side-track
Voie étroite (Chemin de fer à)		Narrow gauge railway Narrow gage railroad (Etats-Unis)
Voie ferrée abandonnée		Abandoned railway
Voie ferrée déposée		Dismantled railway
Voie ferrée en construction		Railway under construction

Voie normale (Chemin de fer)

Normal gauge railway

Vol à voile (Station de)

Gliding centre

Volcan
- éteint

Volcano
Extinct volcano

Vol.

Volcanique

Volcanic

Voltage

Voltage

Vue (Point de)

P. de Vue

View-point

View-Pt

Zinguerie

Zinc-works

Zoologique

Zool.

Zoological